

# Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevallunas

**Valeo ref. 852478 - 852479**



FOR / POUR / FÜR / PER / PARA














**Citroën C5 III (RD\_) (2008>)**

**Citroën C5 III BREAK (RW\_) (2008>)**



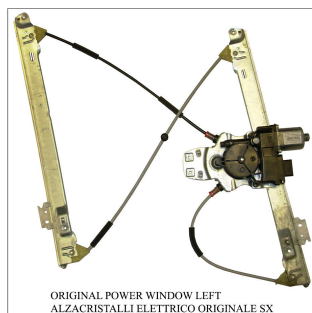
## Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas

 <p><b>Safety glasses</b> FR Lunettes de securite DE Sicherheitsbrille IT Occhiali di sicurezza ES Gafas de seguridad</p>	 <p><b>Safety gloves</b> FR Gants de securité DE Sicherheitshandschuhe IT Guanti di sicurezza ES Guantes de seguridad</p>	 <p><b>Silicone spray</b> FR Bombe de silicone DE Silikonspray IT Spray al silicone ES Aerosol de silicona</p>	 <p><b>Tape</b> FR Ruban de masquage pour peinture DE Maler-Klebeband IT Nastro da carrozziere ES Cinta de pintar</p>
 <p><b>Plastic pry tool</b> FR Levier en plastique DE Kunststoff-Hebelwerkzeug IT Strumento di leva in plastica ES Palanca de plástico tool</p>	 <p><b>White lithium grease</b> FR Graisse blanche au lithium DE Weißes Lithiumfett IT Grasso bianco al litio ES Grasa blanca de litio</p>	 <p><b>Socket wrench and sockets</b> FR Clé à douille et douilles DE Steckschlüssel und Einsätze IT Trapano e punte ES Llave tubular y boquillas</p>	 <p><b>Hex key</b> FR Clé Allen DE Inbusschlüssel IT Chiave esagonale ES Llave hexagonal</p>
 <p><b>Flat screwdriver</b> FR Tournevis plat DE Flacher Schraubendreher IT Cacciavite a taglio ES Destornillador plano</p>	 <p><b>Drilling tool and drills</b> FR Perceuse et forets DE Bohrmaschine und Bohrer IT Trapano e punte ES Taladradora y brocas</p>	 <p><b>Razor knife</b> FR Cutter DE Teppichmesser IT Coltello a rasoio ES Cúter</p>	
 <p><b>Phillips screwdriver</b> FR Tournevis cruciforme DE Phillips-Schraubendreher IT Cacciavite a croce ES Destornillador Phillips</p>	 <p><b>U shaped screwdriver</b> FR Tournevis à pointe en U DE U Schraubendreher IT Cacciavite a forcella ES Destornillador en U</p>	 <p><b>Magnet</b> FR Aimant DE Magnet IT Magnete ES Imán</p>	

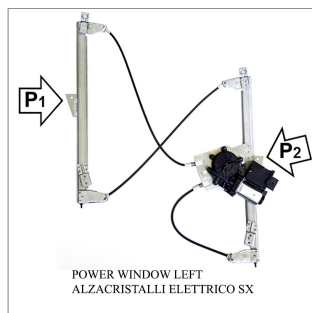
## Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber  
Alzacristalli originale / Elevallunas original



## Replacement window regulator

Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber  
Alzacristalli di ricambio / Elevallunas de recambio



## Important notice

Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

**EN** This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends to look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

**FR** Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

**DE** Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

**IT** Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

**ES** Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

[www.valeoservice.com](http://www.valeoservice.com)

Valeo Service  
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France  
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32

Smart care for you  
[valeoservice.com](http://valeoservice.com)



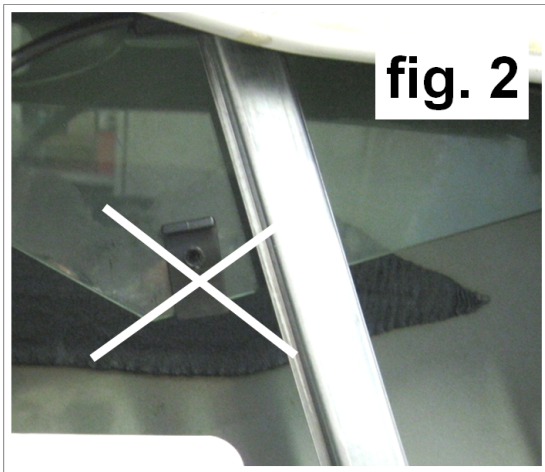
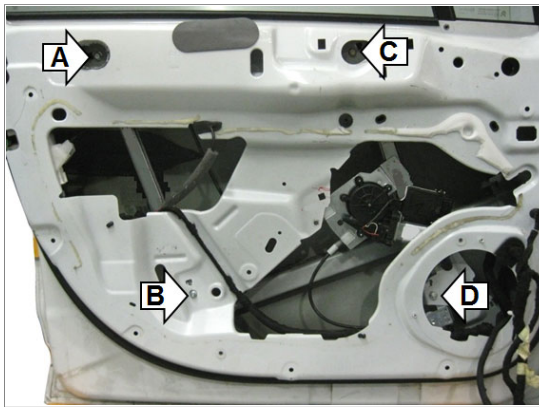


fig. 2



## General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen

Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

**EN** Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel. • Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts. • Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface. • If there is insufficient grease on the slide area of the replacement window regulator, lubricate it with white lithium grease. • Use a silicone spray to clean the window run channels before installation

**FR** Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte. • Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous. • Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces. • En cas de graissage insuffisant des glissières du lève-vitre de remplacement, les lubrifier à la graisse blanche au lithium. • Utiliser une bombe de silicone pour nettoyer les glissières de la vitre avant la pose.

**DE** Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden. • Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden. • Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen. • Ist die Gleitfläche des Ersatz-Fensterhebers unzureichend gefettet, bitte mit weißem Lithiumfett einschmieren. • Die Führungsschienen des Fensters vor der Montage mit Silikon Spray säubern.

**IT** Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera. • Utilizzare chiavi e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni. • Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce. • Se la guida dell'alzacristalli di ricambio non è abbastanza ingrassata, lubrificarla con grasso bianco al litio. • Utilizzare uno spray al silicone per pulire le guide del vetro prima del montaggio.

**ES** Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta. • Usar una llave o un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos. • Usar cinta de pintar para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie. • Si no hay suficiente grasa en la parte deslizante del nuevo elevavinas, lubricarla con grasa blanca de litio. • Usar un aerosol de silicona para limpiar las guías del elevavinas antes de instalarlo.

## Step 1

**EN WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove the window regulator to replace, before unlocking the glass and removing the speaker and handle internal opening.

**FR ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Enlever la leve-vitre de remplacer, avant de déverrouiller le verre et enlever le haut-parleur et la manette.

**DE ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Scheibe lösen, Lautsprecher und Türgriff ausbauen, dann den alten Fensterheber herausnehmen.

**IT ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Togliere l'alzacristallo da sostituire sbloccando il vetro e smontando prima l'altoparlante e la maniglia apertura interna.

**ES ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Quitar el alzacristal que debe sustituir desbloqueando el vidrio y desarmando primero el parlante y la manija de apertura interna.

## Step 2

**EN** Introducing the new power window in the door and secure into positions A - B - C - D.

**FR** Mettre le nouveau leve-vitre dans la porte et fixer sur les points A - B - C - D.

**DE** Neuen Fensterheber an den Stellen A-B-C-D an der Tür anordnen, Schrauben noch nicht komplett anziehen.

**IT** Introdurre l'alzacristallo nuovo in portiera e fissarlo nei punti A - B - C - D senza serrare del tutto le viti.

**ES** Introducir el elevavinas nuevo en la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C - D sin ajustar del todo los tornillos.

## Step 3

**EN** Remove from the glassdoor the original support s and release the holes (photo 2).

**FR** Enlever de la vitre les support es original en libérant les trous (photo 2).

**DE** Die Originalhalterungen aus Kunststoff (Abb.2) von der Scheibe abmontieren.

**IT** Eliminare dal vetro della porta i supporti originali in plastica (fig. 2).

**ES** Eliminar los soportes originales de plástico del vidrio de la puerta (fig. 2).

## Step 4

**EN** Lower the window into the window plates and block it into positions P1 and P2.

**FR** Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points P1 et P2.

**DE** Scheibe in die Halteplatten stecken und an den Stellen P1 und P1 arretieren.

**IT** Far scendere il vetro nelle piastre cristal e bloccarlo nei punti P1 e P2.

**ES** Hacer descender el vidrio en el soporte del mismo y bloquearlo en los puntos P1 y P2.

## Step 5

**EN** Wire as per wiring diagram.

**FR** Effectuer les liaisons électriques.

**DE** Stromanschluss vornehmen.

**IT** Eseguire i collegamenti elettrici.

**ES** Efectuar las conexiones eléctricas.

## Step 6

**EN** BE CAREFUL: will be necessary to RE-ESTABLISH the auto functions:

**FR** ATTENTION: Afin que les fonctions automatique soient réactivées, veuillez procéder comme suit:

**DE** ACHTUNG: Für die Komfort-Funktionen folgendermaßen vorgehen:

**IT** ATTENZIONE: Perché siano ripristinate le funzioni comfort, procedere come segue:

**ES** ATENCIÓN: Para restablecer las funciones de confort, proceder de la siguiente manera:

## Step 7

**EN** Press lifter button to rise glass at the top and keep it pressed for 3 second; then leave the button, in this way glass will go down automatically until the end, and performing 2 complete cycles self-regulation, and the machine learning is done.

**FR** Actionner le touche d'enlèvement vitre (en la faisant monter) et appuyer pour 3 seconds; après relâcher le touche, dans cette façon la vitre descendra en automatique jusqu' à la fin et effectuant deux cycles complétant l'apprentissage automatique.

**DE** Scheibe mit dem Taster nach oben fahren und den Taster ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten; dann loslassen. Die Scheibe fährt automatisch nach unten, führt 2 komplette Zyklen durch und speichert den Vorgang.

**IT** Azionare il tasto di salita portando il vetro a tamponamento mantenendolo premuto per circa 3 sec; successivamente rilasciare il tasto, in questo modo il vetro scende in automatico eseguendo 2 cicli completi completando la procedura di autoapprendimento.

**ES** Accionar la tecla de levantamiento llevando el vidrio hasta el tope y manteniéndolo presionado por aproximadamente 3 segundos; sucesivamente soltar la tecla; de esta manera el vidrio baja automáticamente efectuando dos ciclos completos y completando el procedimiento de aprendizaje automático.

## Step 8

**EN** After checking the good working that must be devoid of jam (no antipinch intervention) tighten the screws and block the mechanism.

Due to antipinch function, we recommend to clean properly the glass along the contact zone with the gasket also verifying that it is not warped to avoid any jam.

**FR** Après avoir remarqué l'optimal fonctionnement, dénué d'arrêts, (pas d'interventions anti-pincement) fermer les vis en bloquant le mécanisme.

Pour la fonction anti-pincement, se recommande de bien nettoyer le vitre autour de la zone de contact avec le joint et vérifier qu'il ne soit pas déformé de manière que le vitre puisse monter sans s'arrêter.

**DE** Wenn das System optimal funktioniert und an keiner Stelle klemmt, die Schrauben anziehen und den Fensterheber arretieren.

Im Zusammenhang mit der Einklemmschutz-Funktion ist FOLGENDES zu BEACHTEN:

- Scheibe im Bereich der Dichtung sorgfältig reinigen.

- Prüfen, dass das Dichtungsprofil nicht verformt ist.

- Prüfen, dass die Scheibe einwandfrei gleitet und an keiner Stelle klemmt.

**IT** Rilevato il funzionamento ottimale privo di impuntamenti, serrare le viti bloccando l'alzacristallo.

Dada la funzione di antipinch, SI RACCOMANDA che vengano osservate le seguenti precauzioni:

- pulire bene il vetro lungo la zona di incastro con la guarnizione.

- verificare che il profilo della guarnizione non sia deformato.

- verificare che lo scorrimento del vetro sia privo di impuntamenti.

**ES** Después de haber verificado el buen funcionamiento privo de obstáculos, ajustar los tornillos bloqueando el elevavinas.

Dada la función de anti-pinzamiento, SE RECOMIENDA que se tengan en cuenta las siguientes precauciones:

- limpiar bien el vidrio a lo largo de la zona de encastre con la junta.

- verificar que el perfil de la junta no esté deformando.

- verificar que el vidrio pueda deslizarse correctamente.